



**Bruksela, 12 grudnia 2017 r.  
(OR. en)**

**15587/17**

**COVEME 9**

**WYNIK PRAC**

---

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Data:	12 grudnia 2017 r.
Do:	Delegacje

---

Nr poprz. dok.:	15183/17 COVEME 8
Nr dok. Kom.:	14408/17 + ADD 1, 14412/17 + ADD 1

---

Dotyczy:	Konkluzje Rady w sprawie mechanizmu współpracy i weryfikacji
----------	--

---

Delegacje otrzymują w załączeniu konkluzje Rady w sprawie mechanizmu współpracy i weryfikacji w wersji przyjętej przez Radę (do Spraw Ogólnych) 12 grudnia 2017 r.

**Konkluzje Rady w sprawie mechanizmu współpracy i weryfikacji**

1. Potwierdzając swoje wcześniejsze konkluzje, Rada z zadowoleniem przyjmuje sprawozdania Komisji w sprawie postępów Bułgarii i Rumunii w ramach mechanizmu współpracy i weryfikacji. W tym kontekście Rada docenia stałą dobrą współpracę Bułgarii i Rumunii z Komisją i pozostałymi państwami członkowskimi w ramach wspomnianego mechanizmu. Rada z uznaniem odnosi się do wykonanej przez Komisję pracy, pochwała zastosowaną metodę oraz w pełni zgadza się z analizą i zaleceniami charakteryzującymi się obiektywnością i wyważeniem i dotyczącymi postępów poczynionych w związku z zaleceniami.
2. Rada ponownie wyraża swoje przywiązanie do wartości i zasad UE, w tym praworządności i niezależności sądownictwa. W tym kontekście Rada przypomina, że aby stosowne kryteria były realizowane w sposób satysfakcjonujący, a ostateczne cele mechanizmu zostały osiągnięte, czynione postępy muszą być nieodwracalne, dzięki czemu wszyscy obywatele będą mogli w pełni korzystać z szans, jakie daje członkostwo w Unii. Nadal ogromne znaczenie mają przekonujące osiągnięcia oraz potrzeba szerokiego, stałego i zdecydowanego poparcia politycznego dla reform oraz skutecznej realizacji kluczowych zaleceń.
3. Rada nadal zachęca Bułgarię i Rumunię do realizacji kluczowych zaleceń przedstawionych w sprawozdaniach Komisji, co doprowadziłoby do tymczasowego zamknięcia poszczególnych kryteriów, chyba że w państwach tych miałyby miejsce wydarzenia jednoznacznie stawiające te postępy pod znakiem zapytania lub wręcz je odwracające. Przypominając, że tempo tego procesu będzie zależało wyłącznie od tego, jak szybko Bułgaria i Rumunia będą czynić postępy, Rada odnotowuje, że gdyby w niedalekiej przyszłości wszystkie kryteria zostały zrealizowane w sposób nieodwracalny i trwałe, prace w ramach mechanizmu mogłyby zostać zakończone.

4. Rada z zadowoleniem przyjmuje istotne pozytywne kroki podjęte przez władze Bułgarii w okresie objętym sprawozdaniem oraz determinację rządu, by wznowić proces reform. Pozostaje jeszcze wiele do zrobienia i pilnie należy teraz zwiększyć ogólne tempo postępów. Biorąc pod uwagę niedawne postępy, Rada zachęca Bułgarię, by wykorzystała obecne sprzyjające warunki i w pełni odpowiedziała na wszystkie zalecenia przedstawione przez Komisję. W tym kontekście Rada podkreśla, że dla pomyślnej realizacji nieodwracalnych i wiarygodnych reform niezbędne są klimat wzajemnego zaufania i bliska konstruktywna współpraca między instytucjami oraz pluralistyczne procesy legislacyjne opierające się na zasadach lepszego stanowienia prawa.
5. Rada z zadowoleniem przyjmuje niedawny wybór członków nowej Najwyższej Rady Sądownictwa (NRS) i oczekuje wykazania przez nich niezależności i etyki zawodowej poprzez wypracowanie dobrych wyników, jeśli chodzi o bezstronne i profesjonalne decyzje w kluczowych obszarach, zwłaszcza w odniesieniu do przejrzystych nominacji na najwyższe stanowiska w wymiarze sprawiedliwości w oparciu o osiągnięcia zawodowe. Jednym z poważnych problemów, którym także będzie się musiała zająć NRS, pozostaje nierównomierne obciążenia pracą poszczególnych sądów. Rada podkreśla, że niezwykle ważną kwestią pozostaje dalsze reformowanie sądownictwa w celu zwiększenia profesjonalizmu, poprawienia rozliczalności i efektywności, zgodnie z zaleceniami Komisji oraz Komisji Weneckiej. W tym względzie Rada odnotowuje, że m.in. propozycje istotnych zmian w ustawach karnych powinny być realizowane w sposób przejrzysty i w następstwie debaty publicznej i konsultacji ze społeczeństwem obywatelskim. Kroki te mają zasadnicze znaczenie dla zapewnienia trwałości i nieodwracalności reform.
6. Jednym z kluczowych priorytetów pozostaje dla Bułgarii walka z korupcją, szczególnie na wysokim szczeblu; walka ta powinna być poparta trwałymi konkretnymi osiągnięciami w tym obszarze. Rada oczekuje przyjęcia nowych ram prawnych walki z korupcją, w tym jak najszybszego ustanowienia skutecznego organu antykorupcyjnego. Rada zwraca uwagę, że aby ten nowy organ mógł się cieszyć szerokim zaufaniem w społeczeństwie oraz wśród urzędników państwowych, mianowanie jego kierownictwa musi nastąpić w drodze otwartej i przejrzystej procedury. Osoby powołane na te stanowiska będą musiały się wykazać niezależnością, prawością i profesjonalizmem – cechami niezbędnymi, by mogły cieszyć się zaufaniem społeczeństwa i skutecznie działać. Rada z zadowoleniem odnotowuje też niedawne przyjęcie kilku zmian w ustawie o administracji publicznej, mających przede wszystkim wzmocnić rolę inspektoratów wewnętrznych, i apeluje o ich szybkie wdrożenie poprzez konkretne zmiany organizacyjne.

7. Bułgaria wciąż musi wykazać konkretne rezultaty w zakresie prawomocnych wyroków skazujących w dziedzinie walki z korupcją i ich wykonywania, w tym w sprawach dotyczących korupcji na wysokim szczeblu. Musi także stworzyć skuteczny mechanizm sprawozdawczości publicznej odnośnie do postępów w sprawach dotyczących korupcji na wysokim szczeblu, które już ujrzały światło dzienne (jeśli chodzi o dochodzenia, akty oskarżenia, wyroki skazujące i ich egzekwowanie). Konieczne są dalsze środki mające na celu poprawę zapobiegania i zwalczania korupcji na szczeblu lokalnym, w tym w obszarze zamówień publicznych. Co do zwalczania przestępczości zorganizowanej, Bułgaria powinna dopilnować, aby niedawne zmiany organizacyjne i legislacyjne, w szczególności przeniesienie jurysdykcji w sprawach korupcji z udziałem urzędników wysokiego szczebla do wyspecjalizowanego sądu ds. przestępczości zorganizowanej, zostały przeprowadzone w taki sposób, aby wzmocniły i utrwaliły wykazane rezultaty. Rada podkreśla, że przyszłe zmiany ram prawnych powinny utwalić postępy już poczynione w tej dziedzinie i umocnić zdolności instytucji do kontynuowania obecnych pozytywnych tendencji.
8. Rada z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w okresie objętym sprawozdaniem Rumunia podjęła szereg pozytywnych działań; chodzi np. o uruchomienie systemu PREVENT i fakt, że Krajowa Agencja ds. Zarządzania Zajętym Mieniem ma obecnie pełną zdolność działania. Nowa Najwyższa Rada Sądownictwa także wywiązuje się ze swojej roli polegającej na obronie niezależności i reputacji sędziów. W sprawozdaniu Komisji podkreślono też jednak pewne kwestie odnoszące się do nieodwracalności i trwałości reform. Kwestiami tymi trzeba się energicznie zająć w sposób wiarygodny i budzący zaufanie, tak aby utorować drogę dla pomyślnego zakończenia prac w ramach mechanizmu w niedalekiej przyszłości.
9. Rada nadal zachęca Rumunię do przywrócenia dynamiki reformom, w szczególności tym związanym z niezależnością sądownictwa, zwalczaniem korupcji na wszystkich szczeblach i z pozostałymi kwestiami dotyczącymi etyki zawodowej uwypuklonymi w sprawozdaniu. W tym kontekście Rada przypomina, jak ważne dla osiągnięcia celów określonych w ramach mechanizmu jest jednoznaczne i szerokie zaangażowanie polityczne i instytucjonalne. Dla zapewnienia trwałych postępów istotne znaczenie ma polityczny konsensus co do poszanowania niezależności sądownictwa. Uwzględniając niedawne wydarzenia, a także znaczne postępy poczynione przez lata Rada zwraca się do Rumunii, by skupiła wysiłki na ich dalszej konsolidacji, unikała działań wstecznych oraz w pełni zajęła się kwestiami problematycznymi i wszystkimi zaleceniami przedstawionymi przez Komisję w jej sprawozdaniu.

10. Aby lepiej zadbać o niezależność sądów, Rumunia, po konsultacjach z Komisją Wenecką, powinna wprowadzić sprawny, niezależny system, w ramach którego najważniejsi prokuratorzy byliby mianowani na podstawie osiągnięć zawodowych, zapewniający dostateczne gwarancje zapobiegające upolitycznieniu stanowisk. Rada podkreśla też znaczenie skutecznego wdrożenia nowo przyjętych kodeksów postępowania dla parlamentarzystów i ministrów. Należy sfinalizować reformy sądownictwa, w szczególności kodeksów cywilnego i karnego, uwzględniając odpowiednio potrzebę przewidywalności, pełnej przejrzystości i wszechstronnych konsultacji, zgodnie z sugestiami przedstawionymi w sprawozdaniu Komisji. Wyroki sądowe, w tym wyroki podtrzymujące orzeczenia w sprawach dotyczących etyki zawodowej, powinny być niezwłocznie stosowane i wykonywane przez wszelkie instytucje i instancje. Należy wzmocnić i skonsolidować ramy prawne dotyczące etyki zawodowej, aby zapewnić trwałość.

Rumunia musi kontynuować i zintensyfikować wysiłki na rzecz zapobiegania korupcji i jej zwalczania. Jednym z najważniejszych priorytetów powinno być nadal rozwiązanie tego problemu w sposób skuteczny i odstrasżający, na wszystkich szczeblach i we wszystkich instytucjach. Zachować należy imponujące osiągnięcia Krajowej Dyrekcji ds.

Przeciwdziałania Korupcji i Wysokiego Trybunału Kasacyjnego i Sprawiedliwości. Innym ważnym priorytetem pozostaje przyjęcie obiektywnych kryteriów podejmowania decyzji w sprawie uchylenia immunitetu posłom do parlamentu lub ministrom i uzasadniania takich decyzji. Jednocześnie konieczne są dalsze działania w odniesieniu do ogólnego zapobiegania korupcji, co powinno być jednym z najważniejszych priorytetów i podstawowych obowiązków administracji publicznej na wszystkich szczeblach. W kontekście wdrożenia nowej strategii antykorupcyjnej rumuńskie władze na wszystkich szczeblach powinny teraz wykazać zdecydowane i widoczne wsparcie polityczne na rzecz zapobiegania korupcji. Należy podjąć kolejne niezbędne środki, aby w pełni wspierać realizację strategii antykorupcyjnej.

11. Rada ponownie stwierdza, że mechanizm współpracy i weryfikacji ma wciąż zasadnicze znaczenie dla osiągnięcia postępów. Pozostaje on właściwym narzędziem wspierania Bułgarii i Rumunii w ich wysiłkach w zakresie reform, tak by każde z tych państw mogło osiągnąć konkretne i trwałe wyniki pozwalające zrealizować cele mechanizmu. Rada przypomina, że jest niezmiennie gotowa wspierać odnośne wysiłki Bułgarii i Rumunii w ramach unijnej i dwustronnej pomocy. Mechanizm zostanie utrzymany, dopóki oba państwa członkowskie nie osiągną oczekiwanych od nich w jego ramach rezultatów, a Rada potwierdzi ich osiągnięcie. Zanim to nastąpi, Rada wzywa Komisję do dalszego składania sprawozdań i oczekuje jej następnych sprawozdań dotyczących Bułgarii i Rumunii, które mają zostać złożone pod koniec 2018 r. Rada z zadowoleniem odnotowuje, że Komisja zamierza nadal ściśle monitorować sytuację w Bułgarii i Rumunii i regularnie informować o niej Radę.
-